

Nem megy pontosan?

Adunk egy kis lökést a 100 leggyakoribb kábeles szakkifejezés fordításával.









Prysmian
Group




Fő a magabiztosság.




Annak érdekében, hogy erősítsük a Prysmian márkát, megértsük egymást és elkerüljük a félreértéseket, fontos, hogy egy nyelvet beszéljünk. Vállalaton belül és a külső partnerekkel egyaránt. Erre való törekvésünk gyanánt összeállítottunk egy 100 szavas válogatást a leggyakoribb kábelipari kifejezésekből. Törekedjünk a szakzsargon helyes használatára együtt!




 Magyar	 Angol/English	 Német/Deutsch
Anyagok	Materials	Materialien
alumínium	Aluminium	Aluminium, das
gumi	rubber	Gummi, das
hőre keményedő szigetelőanyag	thermosetting insulating material	thermoplastischer Isolierstoff, der
hőre lágyuló műanyag	thermoplast	Thermoplast, der
kábelkiöntő massa/anyag	cable compound	Leitungsmischung, die
kitöltőanyag	filler, filling compound	Füllmaterial, das

 Magyar	 Angol/English	 Német/Deutsch
nyersanyag	raw material	Rohmaterial, das
réz	copper	Kupfer, das
térhálós polietilén	cross linked polyethylene	vernetztes Polyethylen, das
üvegszál	fibre	Faser, die
ötvözet	alloy	Legierung, die
ötvözött alumínium	aludur	Aludur, Aldrey, die
Kábeltípus	Cable type	Kabeltyp
acélkötél	steel-wire rope	Drahtseil, Stahlseil, das
acélszalag	steel strip, steel band, steel tape, cold-rolled strip	Stahlband, das
adatátviteli kábel	data cable	Datenleitung, die
csatlakozóval ellátott kábel	power cord	Netzkabel, das
erősáramú kábel	power cable	Stromkabel, das
falikábel	indoor cable	Gebäudekabel, das
fázisvezető	line conductor, phase conductor/wire	Außenleiter, der
ipari vezérlőkábelek	industrial control cable	Industriesteuerkabel, das
jelzőkábel	signaling cable, control cable	Signalkabel, das
légkábel	aerial cable, overhead cable	Freileitung, die
sodrat, pászma	strand	Faser, die
távvezeték	transmission line/wire	Übertragungsleitung, die
üvegszálás kábel	fibre optic cable	Glasfaserkabel, das

 Magyar	 Angol/English	 Német/Deutsch
Felépítés	Construction characteristics	Aufbaukriterien
alsó köpeny/külső köpeny	inner/outer sheath	Innenmantel, der/Außenmantel, der
árnyékolás	screening	Abschirmung, die
belső vezető vastagság	thickness of conductor screening	Wanddicke der Leitungsabschirmung, die
csupasz vezeték	bare wire	Blankdraht, der
csupasz vezető	bare conductor	blanker Leiter, der
ér	core	Ader, die
erek közti hézag	interstice	Zwischenraum, der
extrudált	extruded	extrudiert
falvastagság	wall thickness	Wanddicke, die
gyártási hosszak	factory lengths	Produktionslängen, Fertigungslängen, die
keresztmetszet	cross section	Querschnitt, der
külső átmérő	overall diameter	Außendurchmesser, der
külső burkolat	protective covering	Schutzhülle, die
köpeny	sheath, jacket	Mantel, der
lágyc huzal	annealed wire	geglühter Draht, der
ólommentes	lead free	bleifrei
páncélozás	armouring	Bewehrung, Armierung, die
szabvány	standard	Norm, die
szektor szelvényű vezető	sector shape conductor	Sektorleiter, der
szigetelés	insulation	Isolierung, die

 Magyar	 Angol/English	 Német/Deutsch
színkódolás	colour coding	Aderfarbkennzeichnung, die
tartóér	supporting core	Tragader, die
típusmegjelölés	Type designation	Typenbezeichnung, die
több erű	multi-core	mehradrig
tömör vezetű	solid conductor	Massivleiter, Volldraht, der
vezeték/kábel	conductor/cable	Kabel, das/Leitung, die
vezetű, félvezetű	conductor, semiconductor	Leiter, Halbleiter, der
Elektromos paraméterek	Electrical parameters	Elektrische Parameter
alacsony feszűltség	low voltage	Niederspannung, die
áramkűr	circuit	Stromkreis, der
átmeneti ellenállás	contact resistance	Übergangswiderstand, der
egyenáram	direct current (DC)	Gleichstrom, der
erűsáram	power current	Starkstrom, der
feszűltség	voltage	Spannung, die
fűldelés	earthing, grounding	Erdung, die/Erden, das
hálózati feszűltség	alternating current/voltage (AC)	Wechselstrom, der
kábelkapcsolási rajz	cabling diagram	Verkabelungsübersicht, die
középfeszűltség	medium voltage	Mittelspannung, die
magas feszűltség	high voltage	Hochspannung, die
megengedett áram	current-carrying capacity	Strombelastbarkeit, die
váltakozó áramú vezetűképesség, látszólagos ellenállás	approval, admittance	Zulassung, die

 Magyar	 Angol/English	 Német/Deutsch
vezetőképesség	conductivity	Leitfähigkeit, die
zárlati áram	short-circuit current	Kurzschlußstrom, der
Felhasználás	Usage characteristics	Gebrauchseigenschaften
áteresztőképesség	permeability	Durchlässigkeit, die
dob peremátmérő	flange diameter of drum	Flanschdurchmesser einer Trommel, der
éghetőség	inflammability	Entflammbarkeit, die
fajlagos hőellenállás	heat resistivity	Wärmewiderstand, der
fajlagos nyúlás	unit strain	spezifische Dehnung, die
füst sűrűség	smoke density	Rauchgasdichte, die
hajlékony	flexible	biegsam
hajlítási sugár	bending radius	Biegeradius, der
hideghajlítás	cold bend	kalt gebogen
húzás (dróthúzás)	drawing, wire-drawing	Ziehen, Drahtziehen, das
hővezetőképesség	thermal conductivity	Wärmeleitfähigkeit, die
időjárásálló	weather-proof	wetterfest, wetterbeständig
igénybevétel (mechanikai)	mechanical stress/use	mechanische Beanspruchung, die
kopásállóság	abrasion resistance	Abriebfestigkeit, die
megnyúlás	elongation	Dehnung, die
működési hőmérséklet	operating temperature	Betriebstemperatur, die
rugalmas nyúlás	elastic strain	elastische Dehnung, die
szakítószilárdság	tensile strength/force	Zugfestigkeit, die

 Magyar	 Angol/English	 Német/Deutsch
tartósság hőmérséklet ingadozás esetén	durability to vast temperature shifts	Lebensdauer in Bezug auf breite Temperaturschwankungen, die
tűz/lángálló	fire/ flame resistant	feuerbeständig, flammbeständig
vízálló	waterproof	wasserbeständig
víznyelés	water absorption	Wasseraufnahme, die
öregedés	ageing	altern
Alkalmazás/Telepítés	Application/installation	Anwendung
fektetés kábelárokba/védőcsőbe/ kábelcsatornába	laying in trench/duct/conduit	verlegt in Rinne/Kanal/Kabelkanal
kábelállvány	cable rack	Kabelgestell, das
kábelcsatorna	cable duct	Kabelkanal, der
kábeltálca	cable tray	Kabelträger, der
lefektetett kábel (földbe)	buried cable	erdverlegtes Kabel, das
telepítés	installation	Installation, die
Csomagolás és szállítás	Packing and dispatch	Verpackung und Versand
cséve	bobbin	Spule, die
csévél, feltekercsel	spool, reel, coil up	spulen
huzalkarika	coil, ring	Kabelring, der
kábeldob	reel, drum	Trommel, die
köteg	bundle	Bündel, das

Linking the future

© Minden jog fenntartva Prysmian Group által 2019-10 | 1. verzió

A dokumentumban szereplő tartalmat a Prysmian Csoport írásbeli hozzájárulása nélkül sem egészben, sem részben nem szabad lemásolni, újra kinyomtatni vagy reprodukálni. A kiadványban szereplő információ ellenőrzött. A Prysmian Group fenntartja a jogot a kiadvány előzetes értesítés nélküli módosítására.

Prysmian Group

Prysmian MKM Kft.

1117 Budapest, Neumann János st. 1/E

Tel.: +36 1 382 2222

E-mail: infocables-hu@prysmiangroup.com

www.prysmiangroup.hu